

NL | Schego-membraanpompen prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



enkel voor binnengebruik
(overeenkomstig DIN 30600, reg.-nr. 02808)

max. toegelaten opvoerhoogte: H max. 3 m



Belangrijk: Standplaats van de membraanpomp boven waterspiegelhoogte kiezen of aangepaste terugslagkleppen gebruiken om een terugloop van vloeistof in de pomp te verhinderen.

Absoluut in acht nemen: De membraanpomp bij ingebruikname zo afstellen of bevestigen, dat het apparaat niet in het water kan vallen.

Slangkoppeling aanbrengen, stekker insteken.

Onderhoud

Voorfilter in de bodemplaat bij vervuiling regelmatig vervangen.

Bij vermogensverlies membraan en bij sterke vervuiling ook de witte pompkop vervangen:

→ Stekker uittrekken. → Borgschroeven aan het bodemgedeelte losmaken en behuizingsdeksel afnemen. → Membraanmoer afschroeven. → Borgschroeven aan metalen trilanker losmaken. → Metalen trilanker afnemen. → Membraan verwijderen of complete pompkop vervangen.

Montage in omgekeerde volgorde.

Afstand van de magneet tot de spoel ca. 1 mm.

Wanneer de aansluitleiding van het apparaat beschadigd wordt, moet deze door de fabrikant of zijn klantendienst vervangen worden.



WAARSCHUWING: De membraanpomp kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilig gebruik van het toestel en de gevaren ervan begrijpen.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Reserveonderdelen

Type	Art.-nr.	membranen	pompkop
prima	100 l/h	731/2 stuks	732
ideal	150 l/h	771/2 stuks	772
optimal	250 l/h	851/2 stuks	852/2 stuks
M2K3	350 l/h	742/2 stuks	743/2 stuks

Type	Art.-nr.	spoel	filtervilt
prima	100 l/h	733	734/5 stuks
ideal	150 l/h	773	774/4 stuks
optimal	250 l/h	853	854/4 stuks
M2K3	350 l/h	741	744/4 stuks

Garantie

Materiaal- en fabricagefouten, die zich binnen de 2 jaar na verkoopdatum vertonen, worden bij vrije inzending gratis hersteld. Beschadigingen aan het membraan en defecten ten gevolge van vervuiling, waterterugloop of ondeskundig gebruik vallen niet onder de garantielijkt.

ES | Schego-Bombas de membrana prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



sólo para usar en recintos
(según DIN 30600, Reg. N° 02808)

altura de presión máx. admisible: H máx. 3 m



Importante: elegir la ubicación de la bomba de membrana sobre la altura del nivel del agua del estanque o incorporar las válvulas de retención apropiadas para evitar que el líquido vuelva a la bomba.

A observar imprescindible: al poner en marcha la bomba de membrana tiene que colocarse o sujetarse de tal forma que no pueda caerse al agua.

Poner los empalmes de los tubos flexibles, enchufar el enchufe de la red.

Mantenimiento

En caso de suciedad, cambiar con regularidad el filtro previo de la placa de fondo.

Al reducirse la potencia hay que cambiar la membrana y, al tenerse mucha suciedad, también la cabeza blanca de la bomba:

→ desenchufar el enchufe de la red. → aflojar los tornillos de retención en la parte de fondo y levantar la tapa de la carcasa. → desenroscar la tuerca de la membrana. → aflojar los tornillos de retención en el ancla oscilante de metal. → levantar el ancla oscilante de metal. → sacar la membrana, o bien cambiar la cabeza de la bomba completa.

Montar en la sucesión contraria.

Distancia de los imanes a la bobina: 1 m aprox.

Si se daña el cable de conexión del aparato, tiene que ser cambiado por el fabricante o su Servicio Post-venta.



ADVERTENCIA: La bomba de diafragma puede ser utilizada por niños a partir de 3 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entendiend los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Recambios

Type	Art.N°	membranas	cabeza bom
prima	100 l/h	731/2 piezas	732
ideal	150 l/h	771/2 piezas	772
optimal	250 l/h	851/2 piezas	852/2 piezas
M2K3	350 l/h	742/2 piezas	743/2 piezas

Type	Art.N°	bobina	fieltro filtro
prima	100 l/h	733	734/5 piezas
ideal	150 l/h	773	774/4 piezas
optimal	250 l/h	853	854/4 piezas
M2K3	350 l/h	741	744/4 piezas

Garantía

Los fallos de materiales o de elaboración que se produzcan dentro del lapso de 2 años desde la fecha de venta, serán eliminados gratuitamente al hacerse el envío a portes pagados. Los daños y fallos de la membrana debidos a la suciedad, vuelta del agua o a un uso irreglamentado, están excluidos de la garantía.

RU | Мембранные насосы Шего prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 В/50 Гц



Только для эксплуатации в помещениях
(по норме DIN 30600, рег. №. 02808)

макс. разрешённая высота подачи: Н макс. 3 м



Важно: Установить мембранный насос выше уровня воды в бассейне, либо, во избежание стока жидкости обратно в насос, использовать пригодные обратные клапана.

Соблюдать: При вводе в эксплуатацию установить насос так, что его падение в воду исключено.

Монтировать шланговое соединение и подключить сетевой штекерный разъём к сети питания.

Техническое обслуживание

В случае его загрязнения регулярно чистить фильтр для предварительной очистки в опорной плите.

При ухудшении рабочих характеристик сменить мембрану, при сильных загрязнениях и белую головку насоса:

→ Разъединить сетевой штекерный разъём. → Ослабить стопорные винты на основе и снять крышку корпуса. → Раскручивать мембранную гайку. → Ослабить стопорные винты на качающемся металлическом анкере. → Снять качающийся металлический анкер. → Снять мембрану или сменить головку насоса в комплекте.

Сборка производится в обратной последовательности.

Расстояние магнита к катушке примерно 1 мм.

При повреждении соединительного провода прибора требуется его замена производителем или его сервисной службой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Мембранный насос может использоваться детьми в возрасте от 3 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.

Запасные части		Номенклатурный номер	
Тип	насоса	Мембраны	Головка
prima	100 л/ч	731/2 шт.	732
ideal	150 л/ч	771/2 шт.	772
optimal	250 л/ч	851/2 шт.	852/2 шт.
M2K3	350 л/ч	742/2 шт.	743/2 шт.
Тип	насоса	Номенклатурный номер	Катушка
prima	100 л/ч	733	734/5 шт.
ideal	150 л/ч	773	774/4 шт.
optimal	250 л/ч	853	854/4 шт.
M2K3	350 л/ч	741	744/4 шт.

Гарантия

Выявленные в течение двух лет с даты продажи дефекты материала и обработки устраняются бесплатно при свободной от издержек присылке. Повреждения мембран и простои, вызванные загрязнением, стоком воды или ненадлежащим применением, исключены из гарантийных обязательств.



Verkaufsdatum | Date of sale | Date de l'achat |
Data di vendita | Verkoopsdatum | Fecha de venta |
Продажи date

SCHEGO®

Schemel & Goetz GmbH & Co KG
Elektrogerätebau

Schreberstraße 14
D - 63069 Offenbach am Main

Tel +49(0)69 / 83 57 48

Fax +49(0)69 / 84 71 81

http:// www.schego.de

e-mail: info@schego.de

SCHEGO®

Membranpumpen

prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

Gebrauchsanleitung

DE | GB | FR | IT | NL | ES | RU



DE | Schego-Membranpumpen prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



nur zur Verwendung in Räumen
(nach DIN 30600, Reg.-Nr. 02808)

max. zugelassene Förderhöhe: H max. 3 m



Wichtig: Standort der Membranpumpe über Wasserspiegelhöhe des Beckens wählen oder geeignete Rückschlagventile einsetzen, um einen Rücklauf von Flüssigkeit in die Pumpe zu verhindern.

Beachten: Die Membranpumpe bei Inbetriebnahme so aufstellen oder befestigen, dass das Gerät nicht ins Wasser fallen kann.

Schlauchverbindung anbringen, Netzstecker einstecken.



WARNUNG: Die Membranpumpe kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beabsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Wartung

Vorfilter in der Bodenplatte bei Verschmutzung regelmäßig wechseln.

Bei Leistungsabfall Membrane und bei starker Verschmutzung auch den weißen Pumpenkopf wechseln:

→ Netzstecker abziehen. → Halteschrauben am Bodenteil lösen und Gehäusedeckel abheben. → Membranmutter abschrauben. → Halteschrauben am Metallschwinganker lösen. → Metallschwinganker abheben. → Membrane abziehen, bzw. kompletten Pumpenkopf wechseln.

Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.
Abstand des Magneten zur Spule ca. 1 mm.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden.

Ersatzteile

Type	Art.-Nr.	Membranen	Pumpenkopf
prima	100 l/h	731/2 Stück	732
ideal	150 l/h	771/2 Stück	772
optimal	250 l/h	851/2 Stück	852/2 Stück
M2K3	350 l/h	742/2 Stück	743/2 Stück

Type	Art.-Nr.	Spule	Filterfilz
prima	100 l/h	733	734/5 Stück
ideal	150 l/h	773	774/4 Stück
optimal	250 l/h	853	854/4 Stück
M2K3	350 l/h	741	744/4 Stück

Garantie

Material- und Verarbeitungsfehler, die sich ab Verkaufsdatum innerhalb von 2 Jahren zeigen, werden bei freier Einsendung kostenlos beseitigt. Membranschäden und Ausfälle infolge Verschmutzung, Wasserrücklauf oder unsachgemäßer Anwendung sind von der Garantieverpflichtung ausgeschlossen.

GB| Schego Membrane Pumps prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



only for use in rooms
(to DIN 30600, Reg No. 02808)

max. approved delivery head: H max. 3 m



Important: Choose location of the membrane pump above the water surface height of the basin or use suitable non-return valves to prevent liquid flowing back into the pump.

Observe without fail: Install or fasten the membrane pump when starting up so that the unit cannot fall into the water.

Attach hose connection, plug in mains plug.

Maintenance

Change the prefilter in the base plate regularly if contaminated.

In the case of loss of performance and with strong contamination also change the white pump head:
→ Pull out the mains plug. → Loosen the retaining screws on the bottom part and lift off housing cover. → Unscrew membrane nut. → Loosen retaining screws on the metal rocker. → Lift off the metal rocker. → Pull off the membrane or replace the complete pump head.

Assembly in the reverse order.

Distance between magnet and coil approx. 1mm.

If the connection cable of the unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service.



WARNING: The diaphragm pump can be used by children aged 3 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

Spare parts

Type	Art No.	membranes	pump head
prima	100 l/h	731/2 pc.	732
ideal	150 l/h	771/2 pc.	772
optimal	250 l/h	851/2 pc.	852/2 pc.
M2K3	350 l/h	742/2 pc.	743/2 pc.

Type	Art No.	coil	filter felt
prima	100 l/h	733	734/5 pc.
ideal	150 l/h	773	774/4 pc.
optimal	250 l/h	853	854/4 pc.
M2K3	350 l/h	741	744/4 pc.

Warranty

Material and processing defects which become apparent within 2 years of the date of sale will be rectified free of charge with free sending in. Membrane damage and failures due to contamination, water return or incorrect use are excluded from the warranty obligation.

FR | Pompes à membrane, de Schego prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



à utiliser uniquement à l'intérieur
(selon DIN 30600, n° enreg. 02808)

hauteur max. de refoulement autorisée: H max. 3 m



Important: choisir le lieu d'installation de la pompe à membrane au-dessus du niveau de l'eau du bassin, ou bien recourir à des vannes de non-retour appropriées, pour éviter un reflux du liquide dans la pompe.

Impératif: à la mise en service de la pompe à membrane, veiller à installer ou à fixer celle-ci de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber dans l'eau.

Poser le tuyau de raccordement, connecter la fiche réseau.

Entretien

En cas d'encrassement, remplacer régulièrement le préfiltre dans la plaque de base.

En cas de baisse de performances, remplacer la membrane, ainsi que la tête de pompe de couleur blanche si l'encrassement est important:
→ retirer la fiche du réseau. → desserrer les vis de fixation sur le socle, et enlever le couvercle du boîtier. → dévisser l'écrou de la membrane. → desserrer les vis de fixation de l'ancre oscillante métallique. → enlever l'ancre oscillante. → retirer la membrane, et/ou remplacer la tête de pompe complète.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Distance entre l'aimant et la bobine, env. 1mm.

Si la conduite de raccordement de l'appareil est endommagée, son remplacement doit être effectué par le constructeur ou par les techniciens de son service après-vente.



AVERTISSEMENT La pompe à membrane peut être utilisée par des enfants de 3 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Pièces de rechange

Type	Réf.	membranes	tête de pompe
prima	100 l/h	731/2 unités	732
ideal	150 l/h	771/2 unités	772
optimal	250 l/h	851/2 unités	852/2 unités
M2K3	350 l/h	742/2 unités	743/2 unités

Type	Réf.	bobine	feutre filtrant
prima	100 l/h	733	734/5 unités
ideal	150 l/h	773	774/4 unités
optimal	250 l/h	853	854/4 unités
M2K3	350 l/h	741	744/4 unités

Garantie

Les vices de matériel et de fabrication qui surviennent dans une période de 2 ans à compter de la date d'achat sont réparés gratuitement lorsque l'envoi nous parvient sans frais. Les détériorations de la membrane et les pannes dues à l'encrassement, à des reflux d'eau ou à une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues de l'obligation à garantie.

IT | Pompa a membrana Schego prima – ideal – optimal – M2K3 – WS2 – WS3

220-240 V/50 Hz



soltanto per l'impiego in vani
(secondo DIN 30600, reg. n° 02808)

Prevalenza mass. ammessa: H mass. 3 m



Importante: Scegliere l'ubicazione della pompa a membrana sull'altezza del livello dell'acqua del bacino o impiegare valvole adatte di non ritorno per impedire un ritorno del liquido nella pompa.

Da osservare assolutamente: Collocare la pompa a membrana nella messa in funzione o fissare in modo che l'apparecchio non possa cadere in acqua.

Applicare il collegamento del tubo flessibile, inserire la spina della rete.

Manutenzione

Cambiare regolarmente il filtro preliminare nella piastra di fondo in caso di sporcizia.

Nel caso di riduzione della prestazione cambiare la membrana e nel caso di forte sporcizia cambiare anche la testa bianca della pompa:
→ Estrarre la spina dalla rete. → Allentare le viti di fissaggio nella parte del fondo e sollevare il coperchio dell'involucro. → Svitare il dado a membrana. → Allentare le viti di fissaggio nell'ancora metallica oscillante. → Sollevare l'ancora metallica oscillante. → Estrarre la membrana o cambiare la testa completa della pompa.

Montaggio in senso inverso.

Distanza del magnete alla bobina ca. 1mm.

Se la linea di allacciamento dell'apparecchio viene danneggiata, deve essere sostituita dal fabbricante o dal suo servizio di assistenza clienti.



AVVERTENZA: La pompa a membrana può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 3 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

Parti di ricambio

Type	Art n°	membrane	testa pompa
prima	100 l/h	731/2 pezzi	732
ideal	150 l/h	771/2 pezzi	772
optimal	250 l/h	851/2 pezzi	852/2 pezzi
M2K3	350 l/h	742/2 pezzi	743/2 pezzi

Type	Art n°	bobina	feltro filtro
prima	100 l/h	733	734/5 pezzi
ideal	150 l/h	773	774/4 pezzi
optimal	250 l/h	853	854/4 pezzi
M2K3	350 l/h	741	744/4 pezzi

Garanzia

Gli errori dei materiali e della lavorazione, che diventano evidenti a partire dalla data di vendita entro 2 anni, vengono eliminati gratuitamente nel caso di invio in porto pagato. I danni alle membrane e i guasti a causa di sporcizia, ritorno dell'acqua o applicazione inappropriata sono esclusi dall'obbligo di garanzia.